

**SENAT DE BELGIQUE**

SESSION EXTRAORDINAIRE DE 1991-1992

24 MARS 1992

Projet de loi relatif au statut de la Société  
Anonyme Belge d'Exploitation de la  
Navigation Aérienne (SABENA)

**AMENDEMENTS****SOMMAIRE**

| N <sup>os</sup>                                                  | Pages |
|------------------------------------------------------------------|-------|
| 5 Amendement proposé par M. Desmedt . . .                        | 2     |
| 6 Amendement proposé par M. de Donnée et con-<br>sorts . . . . . | 3     |

**R. A 15831***Voir :***Documents du Sénat :****252 (S.E. 1991-1992) :**N<sup>o</sup> 1 : Projet de loi.N<sup>o</sup> 2 : Rapport.N<sup>os</sup> 3 et 4 : Amendements.**BELGISCHE SENAAT**

BUITENGEWONE ZITTING 1991-1992

24 MAART 1992

Ontwerp van wet betreffende het sta-  
tuut van de Belgische Naamloze Ven-  
nootschap tot Exploitatie van het  
Luchtverkeer (SABENA)

**AMENDEMENTEN****INHOUD**

| Nrs.                                            | Bladz. |
|-------------------------------------------------|--------|
| 5 Amendement van de heer Desmedt . . . . .      | 2      |
| 6 Amendement van de heer de Donnée c.s. . . . . | 3      |

**R. A 15831***Zie :***Gedr. St. van de Senaat :****252 (B.Z. 1991-1992) :**

Nr. 1 : Ontwerp van wet.

Nr. 2 : Verslag.

Nrs. 3 en 4 : Amendementen.

## 5. — AMENDEMENT PROPOSE PAR M. DESMEDT

### Art. 2bis (nouveau)

Insérer, après l'article 2, un article 2bis (nouveau), libellé comme suit :

« Article 2bis. — En ce qui concerne l'emploi des langues au sein de la société, la SABENA est considérée comme un service central auquel s'applique la législation sur l'emploi des langues en matière administrative coordonnées par l'arrêté royal du 18 juillet 1966.

Toutes les dispositions linguistiques concernant les services centraux de l'Etat lui sont donc applicables. »

### Justification

En raison du caractère actuel du statut de la SABENA dont le siège social est établi à Bruxelles, les décrets communautaires sur l'emploi des langues en matière sociale ne lui sont pas applicables.

Le projet de loi soumis au Sénat aligne la SABENA sur le statut des autres sociétés commerciales.

Etant donné que le siège principal d'exploitation de la SABENA se trouve à Zaventem, la question de l'éventuelle application du décret de la Communauté flamande du 19 juillet 1973 réglant l'emploi des langues en matière de relations sociales entre employeurs et travailleurs se pose.

Le Président du principal parti politique flamand vient de déclarer que ce décret devrait s'appliquer à la SABENA dès qu'elle sera une société anonyme de droit commun.

Cette solution serait inadmissible pour les milliers d'agents francophones de la SABENA qui peuvent actuellement traiter dans leur langue avec leur employeur.

La modification du statut de la SABENA pour des motifs économiques ne peut avoir pour conséquence de les priver de ce droit.

L'amendement a donc pour objet de clarifier la situation à cet égard et de soustraire la SABENA aux décrets des Communautés en raison même de sa mission et de la nécessité de la présence d'agents tant francophones que néerlandophones.

C. DESMEDT.

\*  
\* \*

## 5. — AMENDEMENT VAN DE HEER DESMEDT

### Art. 2bis (nieuw)

Na artikel 2, een artikel 2bis (nieuw) in te voegen, luidende :

« Artikel 2bis. — Wat betreft het gebruik der talen binnen de vennootschap, wordt SABENA beschouwd als een centrale dienst die onder de toepassing valt van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 18 juli 1966.

Alle bepalingen inzake taalgebruik die gelden voor de centrale diensten van de Staat, zijn mede op SABENA van toepassing. »

### Verantwoording

Volgens het huidige statuut van SABENA, waarvan de maatschappelijke zetel te Brussel gevestigd is, zijn de decreten van de Gemeenschappen betreffende het gebruik der talen in sociale zaken niet op haar van toepassing.

Door het wetsontwerp dat aan de Senaat is voorgelegd, wordt het statuut van SABENA afgestemd op het statuut van de andere handelsvennootschappen.

Aangezien de voornaamste bedrijfszetel van SABENA te Zaventem gevestigd is, rijst de vraag naar de eventuele toepassing van het decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 19 juli 1973 tot regeling van het gebruik van de talen voor de sociale betrekkingen tussen de werkgevers en de werknemers.

De Voorzitter van de belangrijkste Vlaamse politieke partij heeft verklaard dat dit decreet van toepassing moet zijn op SABENA zodra zij een naamloze vennootschap wordt volgens het gemeen recht.

Die oplossing is onaanvaardbaar voor de duizenden Franstalige personeelsleden van SABENA, die thans in hun eigen taal kunnen onderhandelen met hun werkgever.

De wijziging van het statuut van SABENA om economische redenen mag niet tot gevolg hebben dat hun dat recht wordt ontnomen.

Het amendement heeft dus tot doel de situatie in dit opzicht te verduidelijken en SABENA te onttrekken aan de decreten van de Gemeenschappen en dit wegens haar specifieke taak en de noodzaak van de aanwezigheid van zowel Franstalige als Nederlandstalige personeelsleden.

\*  
\* \*

**6. — AMENDEMENT PROPOSE PAR  
MM. de DONNEA ET CONSORTS**

---

**Art. 2bis (nouveau)**

Insérer, après l'article 2, un article 2bis (nouveau), libellé comme suit :

« Article 2bis. — En ce qui concerne l'emploi des langues au sein de la société et de ses filiales, seuls l'article 48 des lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative ainsi que ses arrêtés royaux d'exécution sont d'application tant au siège social des sociétés concernées que dans leurs divers sièges d'exploitation. »

*Justification*

La transformation du statut de la SABENA pour faire de celle-ci une société anonyme de droit privé normal ne doit pas avoir pour effet de modifier le régime linguistique de la société, celle-ci continuant comme auparavant à exercer les mêmes activités et missions au service de l'économie belge entière.

F.-X. de DONNEA.  
J. VANDENHAUTE.  
P. BOEL.

**6. — AMENDEMENT VAN  
DE HEER de DONNEA c.s.**

---

**Art. 2bis (nieuw)**

Na artikel 2, een artikel 2bis (nieuw) in te voegen, luidende :

« Artikel 2bis. — Wat betreft het gebruik der talen binnen de vennootschap en haar filialen zijn alleen artikel 48 van de gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken alsook de uitvoeringsbesluiten van toepassing op de maatschappelijke zetels van de betrokken vennootschappen zowel als op de diverse bedrijfszetels. »

*Verantwoording*

De omvorming van SABENA tot een privaatrechtelijke naamloze vennootschap mag niet tot gevolg hebben dat het taalstelsel van SABENA wordt gewijzigd, aangezien de vennootschap — zoals voorheen — dezelfde werkzaamheden en taken ten dienste van de hele Belgische economie zal blijven verrichten.